



Detalle de Solicitud de Curso

Numero Solicitud: 1623555

OTEC: Capacitacion Usach Compania Limitada

1.-Modalidad de Capacitación: Presencial - Grupal

2.-Nombre Curso de Capacitación: Inglés Básico Para Lectura De Manuales Técnicos.

3.-Características de los participantes del curso: Jefes De Mantenimiento, Técnicos En Mantenimiento, Jefes De Informática,

4.-Número de participantes: 30

5.-Requisitos de ingreso de los participantes: Rendir prueba de diagnóstico en donde se medirá Estructura Gramatical En Inglés, Verbos Auxiliares.

6.-Competencia a desarrollar: Al término de la actividad el participante estará en condiciones aplicar estructuras gramaticales, presente simple, imperativos y modales para la traducción de instrucciones técnicas.

Aprendizajes Esperados :

7.-Aprendizajes	8.-Contenidos	Horas Teoricas	Horas Practicas
Al Finalizar La Actividad El Participante Estará En Condiciones De Buscar En Diccionarios De Referencia Electrónicos O Impresos El Significado De Palabras Técnicas Acorde Al Contexto En El Que Se Inserta.	Unidad 1: - Forma De Búsqueda Y Utilización Vocabulario En Un Diccionario En Papel - Forma De Búsqueda Y Utilización Vocabulario En Un Diccionario Electrónico - Diferenciación Y Desventajas De Un Traductor Electrónico - Búsqueda Y Traducción De Falsos Cognados. - Estructura gramatical (uso de auxiliares)	6	10
Al Finalizar La Actividad El Participante Estará En Condiciones Traducir Instrucciones utilizando la estructura "have to" Dentro De Un Manual De Operación, Reconociendo El Presente Simple, Los Imperativos Y Modales Dentro De La Oración.	Unidad 2: - Usar El Presente Simple Como Rutina De Acciones - Usar Imperativos Para Dar Instrucciones - Uso De Modales Y ¿Have To¿ En Instrucciones - Crear Lista De Vocabulario Técnico - Memorizar Lista De Vocabulario Técnico - Discriminar Información Más Relevante - Resumir Instrucciones -	4	20

	Traducir Instrucciones Al Español		
Al Finalizar La Unidad El Participante estará en condiciones de traducir instrucciones en idioma inglés al español.	Unidad 3: 1. Aplicar Imperativos En Inglés 2. Aplicar Vocabulario Técnico 3. Redactar Secuencia De Instrucciones De Funcionamiento Y/O Mantenición De Maquinaria	10	10

8.-Total Horas Cronológicas del Curso: 60

10.-Datos de ingreso a Plataforma:

Dirección Web: null

Datos de acceso a la plataforma: (No Indica)

11.-Competencias laborales y docente de los instructores y/o facilitadores:

Rut	Nombre	Profesión	
13569547	GONZALO ANDRÉS DIAZ DIAZ		
Experiencia Docente			
Nombre Empresa	Nombre Curso	Año Inicio	Año Fin
Cai USACH	Relator actividades de capacitación	2018	2018
Experiencia Laboral			
Nombre Empresa	Cargo	Año Inicio	Año Fin
Universidad de Santiago de Chile	Traductor inglés japonés	2015	2017
Universidad Mayor	Profesor inglés	2004	2004
6587312	JUAN FERNANDO MARIN MIRANDA		
Experiencia Docente			
Nombre Empresa	Nombre Curso	Año Inicio	Año Fin
CAI USACH	Relator de cursos de Inglés	2012	2018
Instituto Chileno-Norteamericano de Cultura	Profesor de Inglés	1986	1990
Experiencia Laboral			
Nombre Empresa	Cargo	Año Inicio	Año Fin
Universidad Santiago de Chile	Profesor de Inglés	1995	2008
Instituto Chileno-Norteamericano de Cultura	Profesor de Inglés	1986	1990

12.-Técnicas Metodológicas: Todos los objetivos serán desarrollados a través de clases presenciales, expositivas y participativas apoyados con proyector Multimedia. Para el logro de los dos primeros objetivos del programa, que dice relación con la traducción de palabras se utilizará el acceso a diccionarios tanto físicos como on line. Para el logro de este objetivo se trabajará grupalmente (no más de 3 participantes por grupo) en la traducción de textos técnicos incluidos en el anexo de manual de trabajo. Las dos primeras unidades se realizarán con presentaciones Y Videos Expositivos. Para el desarrollo de competencias orientadas a la traducción se utilizará como apoyo traductores disponibles en google, a través del celular y/o diccionarios impresos. Se utilizará un checklist para evidenciar el grado de manejo de presente simple como rutina de acciones, usar

imperativos para dar instrucciones uso de modales y ¿have to¿ en instrucciones. En esta última parte se utilizarán guías prácticas direccionadas y pautas de cotejo observables. Todas Las Actividades Serán Supervisadas Por El Relator, Quien Retroalimentará Al Cada Grupo Y También De Forma Individual A Los Participantes Que Tengan Dudas Con Los Ejercicios O Casos Prácticos. Las actividades serán evaluadas conforme a detalle indicado en punto 15.

13.-Material Didáctico :

Descripción	Cantidad
Manual de trabajo formato carta 120 hojas editado por CAI USACH;	1
Diccionario impreso Aristos en Inglés;	1
APP Traductor google para celular.	1
Totales	3

14.-Requisitos Técnicos

Requisitos Administrativos, porcentaje asistencia dependiendo de la Modalidad y Curso:	75
Requisitos Técnicos:	El desarrollo de las competencias definidas en el curso serán evaluada a través de una prueba de aplicación de la estructura gramatical definida en la unidad1, mientras que las unidades 2 y 3 serán evaluadas a través del desarrollo de 2 actividades en grupo parciales las que sumadas a la primera calificación permitirán a través de promedio aritmético evaluar la actividad. Durante el desarrollo de las actividades grupales se utilizará una pauta de cotejo para evidenciar el logro de las competencias definidas en el último ítem del curso. Para La Aprobación Del Curso, Se Exigirá Una Nota Mínima De 4.0 (Escala De 1.0 A 7.0).

15.-Requisitos Administrativos: (No Indica)

16.-Infraestructura: Sala de Clases equipada con mesas y sillas con capacidad para 30 personas, luz artificial acorde a la actividad y con aire acondicionado.

17.-Material y Equipos :

Descripción	Cantidad
notebook	1
proyector	1
pizarra acrílica	1
Totales	3

18.-Valores del Curso:

Costos Facilitador / Instructores / Relatores:	3.600.000
--	-----------

Costos Infraestructura:	1.900.000
Costos Materiales y Equipos:	900.000
Costos Administrativos y Generales:	1.200.000
Costos Utilidades:	12.000.000
La suma de todos los ítems activos:	23.700.000